

# YAMAHA VFJ5980

## HEP-5000LE

## HEP-5000SU

© 2022 Yamaha Corporation
Published 07/2023
2023年7月发行 AMKK-B0

Headphone Earpads (Leather / Ultrasuede®)

Coussinets pour casque (Cuir / Ultrasuede®)

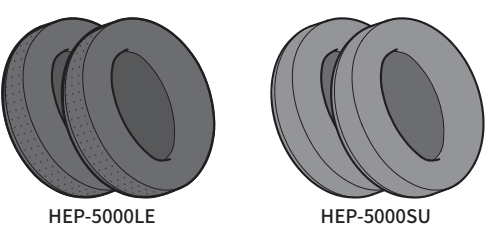
Almohadillas para Aurífonos (Piel / Ultrasuede®)

Амбушюры (Кожa / Ultrasuede®)

耳机护耳垫（皮革 /Ultrasuede®）

耳機耳墊（皮革 /Ultrasuede®）

ヘッドホンイヤパッド（レザー / ウルトラスエード®）



You can use the following Yamaha headphones with this product.
**Compatible headphones :** YH-5000 (as of October 2022)
**See the YH-5000SE User Guide for how to replace the earpads.**

Les casques Yamaha suivants peuvent être utilisés avec ce produit.
**Casques compatibles :** YH-5000 (à partir d’octobre 2022)
**Le remplacement des coussinets est décrit dans le Guide d’utilisation du YH-5000SE.**

Dieses Gerät kann mit folgenden Yamaha-Kopfhörern eingesetzt werden.

**Kompatibel Kopfhörer: YH-5000 (Stand Oktober 2022)**
**Näheres zum Austauschen der Ohrpolster findet sich im Benutzerhandbuch des YH-5000SE.**

Du kan använda följande Yamaha-hörlurar med denna produkt.
**Kompatibla hörlurar: YH-5000 (från oktober 2022)**
**Se YH-5000SE Användarhandbok för hur man byter öronkuddar.**

Con il prodotto, è possibile usare le seguenti cuffie Yamaha.
**Cuffie compatibili: YH-5000 (da ottobre 2022)**
**Per istruzioni su come sostituire i cuscinetti, consultare la guida per l'utente per le YH-5000SE.**

Con este producto se pueden utilizar los auriculares Yamaha indicados a continuación.

**Auriculares compatibles: YH-5000 (a partir de octubre de 2022)**
**Consulte la “Guía del usuario” del YH-5000SE para obtener información sobre cómo reemplazar las almohadillas.**

U kunt de volgende Yamaha-hoofdtelefoons met dit product gebruiken.

**Compatibel hoofdtelefoon: YH-5000 (vanaf oktober 2022)**
**Zie de YH-5000SE gebruikershandleiding voor het vervangen van de oorkussens.**

Вы можете использовать следующие наушники Yamaha с данным изделием.

**Совместимые наушники: YH-5000 (по состоянию на октябрь 2022 г.)**
**См. Руководство пользователя YH-5000SE для получения информации о замене амбушюров.**

本产品可与如下 Yamaha 耳机一同使用。

**兼容的耳机：YH-5000（截至 2022 年 10 月）**
**参阅 YH-5000SE 用户指南，了解如何更换护耳垫。**

您可以將下列 Yamaha 耳機與本產品搭配使用。
**相容的耳機：YH-5000（截至 2022 年 10 月）**
**請參閱 YH-5000SE 使用指南瞭解如何更換耳墊。**

아래의 Yamaha 헤드폰을 본 제품과 함께 사용할 수 있습니다.
**호환 헤드폰 :** YH-5000(2022년 10월 기준)
**이어 패드 교체 방법은 YH-5000SE 사용자 가이드를 참조하십시오.**

本製品は次のヤマハ製ヘッドホンにお使いいただけます。
**対応ヘッドホン :** YH-5000（2022年10月現在）
**イヤパッドの交換方法は YH-5000SE のユーザーガイドをご参照ください。**

<b>https://manual.yamaha.com/av/22/yh5000/</b>	
<b>User Guide</b> <b>Guide d’utilisation</b> <b>Benutzerhandbuch</b> <b>Användarhandbok</b> <b>Guida per l’utente</b> <b>Guía del usuario</b> <b>Gebruikershandleiding</b> <b>Руководство пользователя</b>	
<b>用戶指南</b> <b>使用指南</b> <b>사용자 가이드</b> <b>ユーザーガイド</b>	<b>YH-5000SE</b>

## Owner's Manual EN

### PRECAUTIONS

PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE. BE SURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.

**The precautions listed below are to prevent risk of harm to the user and others, as well as to prevent property damage, and to help the user use this unit properly and safely. Be sure to follow these instructions.**

After reading this manual, be sure to keep it in a safe place where it can be referenced at any time.

### CAUTION

**This content indicates “risk of injury.”**

- Do not place any burning items or open flames near this product, since they may cause a fire.
- In case the earpads irritate your skin, stop use immediately. Otherwise, inflammation or rash may be caused.




### Notice

**Indicates points that you must observe in order to prevent product failure, damage or malfunction and data loss.**

- Do not store this product in the following places.
  - Direct sunlight
  - Extremely high or low temperatures
  - Excessive dust
Otherwise, malfunction or damage to the product may be caused.

#### Handling

- When putting the earpads on the headphones, lightly pull on them to make sure that they won’t easily come off. The sound quality may not be as good if the earpads are not firmly attached.
- Do not handle this product with wet hands. This may cause deformation, discoloration or deterioration.
- Some parts of this product use all-natural leather, giving each one a slightly different appearance and feel. The leather surface may become discolored or wrinkled, depending on how they are used.
- The earpads may naturally degrade over time, even when they are stored and used normally. We recommend that you replace the earpads soon if they have degraded.

Warranty policy for U.S. , Canada and Australia customer		
Please visit our website for details. <p>U.S.: https://usa.yamaha.com/ Canada: https://ca.yamaha.com/en/index.html Australia: https://au.yamaha.com/index.html</p>		
Garantie Canadienne		
Veuillez visiter notre site Web pour les details. <p>https://ca.yamaha.com/fr/index.html</p>		
제품 보증		
제품 보증에 관한 자세한 사항은 다음의 웹사이트를 방문해 주십시오 . 대한민국 <span> </span> : https://kr.yamaha.com/index.html		
雅马哈保修卡（客户请保留此存根）		
 <b>YAMAHA</b>		扫码申请维修
保修详情及维修站地址敬请查询网站： <p>https://www.yamaha.com.cn/ 客服热线：400-051-7700</p> * 请将保修卡、发票（纸质 / 电子）妥善保管必要时向维修站出示		
	 <b>YAMAHA</b>	<b>合格证</b>
	检验员 <span> </span> : _____	
	检验日期 <span> </span> : _____	

#### Maintenance

- Use a dry and soft cloth when wiping this product.
- Do not use shoe polish, solvents (such as thinner or benzine), or disinfectant solutions containing alcohol or similar liquids.
- Hair care products may cause damage to leather. If any such products get on the earpads, carefully wipe them off.

### Information

- The illustrations and screens in this manual are for instructional purposes only.
- If you are giving this product to someone else, make sure to include this document.
- When disposing of this product follow the instructions for disposal given by your local municipality.
- The contents of this manual apply to the latest specifications as of the publishing date. To obtain the latest manual, access the Yamaha website then download the manual file.

#### Specifications

	HEP-5000LE	HEP-5000SU
Surface material	Sheepskin and polyurethane leather	Ultrasuede®
Weight	approx. 30 g (1.06 oz) / L and R pair	

## Mode d’emploi FR

### PRÉCAUTIONS D’USAGE

LISEZ ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À TOUTE UTILISATION. VEILLEZ À SUIVRE CES INSTRUCTIONS.

**Les précautions énumérées ci-dessous sont destinées à prévenir les risques pour l'utilisateur et les tiers, à éviter les dommages matériels et à aider l'utilisateur à se servir de l'unité correctement et en toute sécurité. Assurez-vous de suivre ces instructions.**

Après avoir consulté ce manuel, conservez-le dans un endroit sûr de façon à pouvoir vous y reporter facilement.

### ATTENTION

**Ce contenu indique « un risque de blessures ».**

- Ne placez pas d'objets brûlants ou de flammes nues à proximité de ce produit, au risque de provoquer un incendie.
- Si le port des coussinets vous irrite la peau, cessez immédiatement de les utiliser. Sinon cela risquerait de causer une inflammation ou une irritation.

### Avis

**Indique des consignes à respecter impérativement pour éviter une défaillance, un endommagement ou un dysfonctionnement du produit et la perte de données.**

- Ne conservez pas ce produit dans les lieux suivants.
  - la lumière directe du soleil
  - des températures extrêmement élevées ou basses
  - une quantité de poussière excessive
Le non-respect de ces consignes pourrait causer un dysfonctionnement ou un endommagement du produit.

#### Maniement

- Après avoir ajusté les coussinets sur les casques arceau, tirez légèrement dessus pour vérifier qu'ils restent bien en place. La qualité sonore pourrait être affectée si les coussinets ne sont pas fermement en place.
- Ne manipulez jamais ce produit avec des mains mouillées. Cela risquerait de déformer, décolorer ou détériorer les coussinets.
- Certaines portions de ce produit sont en cuir naturel, conférant à chaque coussinet un aspect et une texture légèrement différents. Suivant la manière dont les coussinets sont utilisés, leurs surfaces en cuir pourraient se décolorer ou se plisser.
- L'état des coussinets pourrait se dégrader au fil du temps, même s'ils sont rangés et utilisés normalement. Nous vous recommandons de remplacer les coussinets dès qu'ils présentent des signes de détérioration.

#### Entretien

- Essayez ce produit à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de cirage, de solvant (comme du diluant ou de la benzène) ni de solution désinfectante contenant de l'alcool ou des liquides similaires.
- Les produits de soins capillaires pourraient endommager le cuir des coussinets. Si un de ces produits entre en contact avec les coussinets, essayez-le soigneusement.

### Informations

- Les illustrations et les captures d'écran figurant dans ce manuel servent uniquement à expliciter les instructions.
- Si vous donnez ou revendez ce produit à une personne tierce, veillez à inclure ce document.
- Lors de la mise au rebut de ce produit, suivez les consignes de mise au rebut de votre région.
- Le contenu de ce manuel s'applique aux dernières spécifications en date au moment de la publication. Pour vous procurer la version la plus récente de ce manuel, surfez sur le site Internet de Yamaha et téléchargez le manuel électronique.

#### Caractéristiques techniques

	HEP-5000LE	HEP-5000SU
Matériau de surface	Peau de mouton et cuir PU	Ultrasuede®
Poids	Env. 30 g/ paire L et R	

## Benutzerhandbuch DE

### VORSICHTSMAßNAHMEN

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN. ANWEISUNGEN UNBEDINGT BEFOLGEN.

모델명	HEP-5000LE	HEP-5000SU
재질 (귀와 접촉되는 부분)	가죽 / 폴리우레탄 / 폴리에스테르	폴리우레탄 / 폴리에스테르
제조사명	야마하주식회사	
수입자명	야마하뮤직코리아 (주)	
주소 또는 전화번호	서울특별시 강남구 강남대로 298, 11 층 (역삼동, KB 라이프타워) <p>Tel) 02-3467-3300</p>	
제조국명	JAPAN	
제조연월		

모델명	HEP-5000LE	HEP-5000SU
재질 (귀와 접촉되는 부분)	가죽 / 폴리우레탄 / 폴리에스테르	폴리우레탄 / 폴리에스테르
제조사명	야마하주식회사	
수입자명	야마하뮤직코리아 (주)	
주소 또는 전화번호	서울특별시 강남구 강남대로 298, 11 층 (역삼동, KB 라이프타워) <p>Tel) 02-3467-3300</p>	
제조국명	JAPAN	
제조연월		

**Die nachfolgend aufgeführten Vorsichtsmaßnahmen dienen dazu, dem Benutzer und anderen Gefahren und Sachschäden zu vermeiden, und den Benutzer bei der ordnungsgemäßen und sicheren Verwendung dieses Geräts zu unterstützen. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen.**

Bewahren Sie diese Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, auf den Sie jederzeit zugreifen können.

### VORSICHT

**Dieser Inhalt weist auf „Verletzungsgefahr“ hin.**

- Halten Sie brennende Gegenstände und offene Flammen von diesem Gerät fern, um einen Brand zu vermeiden.
- Sollten die Ohrpolster Hautreizung verursachen, stellen Sie den Gebrauch sofort ein. Andernfalls kann Entzündung oder Hautausschlag verursacht werden.

### Achtung

**Verweist auf Informationen, die zu beachten sind, um Gerätepannen, -schäden oder -störungen sowie Datenverluste zu verhindern.**

- Bewahren Sie dieses Gerät nicht an den folgenden Stellen auf.
  - direkte Sonneneinstrahlung
  - extrem hohe oder niedrige Temperaturen
  - übermäßiger Staub
Andernfalls könnte eine Störung oder Beschädigung des Geräts erfolgen.

**Handhabung**

- Nach dem Anbringen der Ohrpolster an den Kopfhörern, ziehen Sie leicht daran, um sicherzustellen, dass sie fest sitzen. Die Klangqualität kann beeinträchtigt werden, wenn die Ohrpolster nicht fest angebracht sind.
- Berühren Sie dieses Gerät niemals mit feuchten Händen. Anderenfalls könnte Verformung, Verfärbung oder Beschädigung erfolgen.
- Gewisse Bauteile dieses Geräts bestehen aus naturbelassenem Leder, was eine einzigartige Beschaffenheit verleiht. Die Lederoberflächen können in Abhängigkeit des Gebrauchs verfärben oder runzeln.
- Auch unter normalen Einsatz- und Lagerungsbedingungen kann die Beschaffenheit der Ohrpolster allmählich auf natürliche Weise beeinträchtigt werden. Wir empfehlen einen baldigen Austausch abgenutzter Ohrpolster.

#### Pflege

- Wischen Sie dieses Gerät mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Schuhcreme, Lösungsmittel (wie Verdünner oder Benzin) oder Desinfektionslösungen, die Alkohol oder ähnliche Flüssigkeiten enthalten.
- Haarpflegeprodukte können Leder beschädigen. Wischen Sie ggf. solche Produkte von den Ohrpolstern vorsichtig ab.

### Zur Information

- Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen und Bildschirmdarstellungen dienen lediglich zur Veranschaulichung.
- Bei der Übergabe dieses Geräts an eine andere Person sollten vorliegende Unterlagen beigelegt werden.
- Dieses Gerät ist entsprechend der zuständigen Behörde sachgemäß zu entsorgen.
- Der Inhalt dieser Anleitung beruht auf den neuesten technischen Daten zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Die aktuelle Anleitung kann von der Yamaha-Website heruntergeladen werden.

	HEP-5000LE	HEP-5000SU
Oberflächenmaterial	Schaffell und Polyurethanleder	Ultrasuede®
Gewicht	ca. 30 g/ L und R Paar	

## Bruksanvisning SV

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

LÄS NOGGRANT INNAN ANVÄNDNING. SE TILL ATT FÖLJA DESSA ANVISNINGAR.

**Försiktighetsåtgärderna som anges nedan är till för att förhindra risken för skada på användare och andra, såväl som att förhindra skador på egendom och underlätta för användaren att använda denna enhet på ett korrekt och säkert sätt. Se till att följa dessa anvisningar.**

Efter att ha läst igenom denna manual, ska du förvara den på en säker plats där den kan hänvisas till när som helst.

### FÖRSIKTIGHET

**Innehåller anger “risk för personskada.”**

- Placera inga brinnande föremål eller öppna lågor nära produkten eftersom de kan orsaka brand.
- I fall öronkuddarna irriterar huden ska du omedelbart sluta använda dem. Annars kan inflammation eller utslag uppstå.

### Meddelande

**Anger punkter som du måste efterleva för att förhindra produktfel, skador eller funktionsstörning och förlust av data.**

- Denna produkt ska inte förvaras på följande platser.
  - Direkt solljus
  - Extremt höga eller låga temperaturer
  - För mycket damm
Annars kan funktionsfel eller skada på produkten uppstå.

#### Hantering

- När du använder öronkuddarna på hörlurarna, dra lätt på dem för att se till att de inte lossnar så lätt. Sitter öronkuddarna inte ordentligt fast, kan det hända att ljudkvaliteten inte är lika bra.

- Produkten ska inte hanteras med blöta händer. Detta kan orsaka deformation, missfärgning eller försämring.
- Vissa delar av denna produkt använder helt naturligt läder, som ger var och en ett lite annorlunda utseende och känsla. Ytorna med läder kan bli missfärgade eller skrynkliga beroende på hur de används.
- Öronkuddarna kan successivt med tiden naturligt försämras, även när de förvaras och används normalt. Vi rekommenderar att du byter ut öronkuddarna snart som de börjar visa tecken på förslitning.

#### Underhåll

- Använd en torr och mjuk trasa när du torkar av denna produkt.
- Använd inte skokräm, lösningsmedel (som förtunningsmedel eller bensin) eller desinfektionsmedel som innehåller alkohol eller liknande vätskor.
- Härvårdsprodukter kan skada läder. Om några sådana produkter kommer i kontakt med öronkuddarna, ska de torkas av försiktigt.

### Information

- Illustrationerna och skärmbilderna i denna bruksanvisning är bara avsedda som instruktion.
- Om du ämnar ge denna produkt till någon annan, se då till att inkludera detta dokument.
- Följ instruktionerna för kassering som ges av din lokala kommun när du kasserar denna produkt.
- Innehållet i denna bruksanvisning gäller de senaste specifikationerna vid utgivningsdatumet. För att få den senaste bruksanvisningen, gå till Yamahas webbplats och hämta hem filen med bruksanvisningen.

	HEP-5000LE	HEP-5000SU
Ytmaterial	Fårskinn och polyuretanläder	Ultrasuede®
Vikt	cirka 30 gram / L och R par	

## Manuale di istruzioni IT

### PRECAUZIONI

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO. ASSICURARSI DI SEGUIRE LE ISTRUZIONI.

**Le precauzioni elencate di seguito hanno lo scopo di prevenire il rischio di danni all'utente e a terzi, nonché di prevenire danni alle cose e aiutare l'utente a utilizzare l'unità in modo opportuno e sicuro. Assicurarsi di seguire le istruzioni.**

Dopo la lettura, conservare questo manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

### ATTENZIONE

**Questo contenuto indica "rischio di lesioni".**

- Non posizionare oggetti accesi o fiamme vive in prossimità del prodotto per evitare il rischio di incendio.
- Se i cuscinetti dovessero provocare irritazione alla pelle, interromperne immediatamente l'uso. per evitare infiammazioni o arrossamenti.

### Avviso

**Indica punti da osservare per evitare guasti al prodotto, danni, malfunzionamenti e perdita di dati.**

- Non conservare il prodotto nei seguenti luoghi.
  - luce solare diretta
  - Temperature estreme
  - Elevata presenza di polvere
In caso contrario, possono verificarsi malfunzionamenti o danni al prodotto.

#### Come maneggiare il prodotto

- Per fissare i cuscinetti sulle cuffie, tirarli leggermente per assicurarsi che non si stacchino facilmente. Se i cuscinetti non sono fissati fermamente, la qualità sonora potrebbe non essere altrettanto buona.
- Non maneggiare il prodotto con mani umide. Ciò potrebbe causare deformazioni, scolorimenti o deterioramenti.
- Alcune parti del prodotto usano vera pelle, donando a ciascuna un aspetto e una sensazione leggermente diverse. La superficie della pelle potrebbe scolorirsi o raggrinzirsi a seconda dell'uso.
- I cuscinetti potrebbero normalarsi con il tempo, anche se conservati e utilizzati normalmente. In caso di degrado, consigliamo di sostituire i cuscinetti il prima possibile.

#### Manutenzione

- Per pulire il prodotto, utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Non usare lucido per scarpe, solventi (ad esempio diluenti o benzina), oppure soluzioni disinfettanti a base di alcol o liquidi simili.
- I prodotti per la cura dei capelli possono danneggiare la pelle. Se tali prodotti finiscono sui cuscinetti, rimuoverli con cura con un panno.

### Informazioni

- Le illustrazioni e le schermate in questo manuale vengono fornite esclusivamente a scopo descrittivo.
- In caso di cessione del prodotto, assicurarsi di includere il presente documento.
- Per smaltire il prodotto, seguire le relative istruzioni fornite dal comune.
- I contenuti del presente manuale sono conformi alle specifiche più aggiornate a partire dalla data di pubblicazione. Per ottenere la versione più recente del manuale, visitare il sito web Yamaha e scaricare il file del manuale.

	HEP-5000LE	HEP-5000SU
Materiale della superficie	Pelle di pecora e pelle di poliuretano	Ultrasuede®
Peso	circa 30 g/ coppia L e R	

## Manual de instrucciones ES

### PRECAUCIONES

LEA ESTAS PRECAUCIONES ATENTAMENTE ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO. SIGA SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.

**Las precauciones que se indican a continuación son para evitar el riesgo de daños para el usuario y otras personas, así como para evitar daños a otros bienes y para ayudar al usuario a usar esta unidad de manera adecuada y segura. Siga siempre estas instrucciones.**

Después de leer este manual, guárdelo en un lugar seguro donde pueda volver a consultarlo en cualquier momento.

### ATENCIÓN

**Este contenido indica “riesgo de lesiones”.**

- No coloque objetos ardientes ni llamas abiertas cerca de este producto, ya que existe riesgo de incendio.
- En el caso de que las almohadillas le irriten la piel, deje de usarlas inmediatamente. De lo contrario, puede sufrir una inflamación o sarpullido.

### Aviso

**A continuación se incluyen puntos que deben observarse para evitar fallos del producto, daños, averías y pérdida de datos.**



